

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 décembre 2012

PROPOSITION DE LOI**modifiant la loi du 30 juillet 1938
concernant l'usage
des langues à l'armée****AMENDEMENT**N° 1 DE M. **DE MAN** ET MME **PONTHIER**

Art. 2

Remplacer l'article 31bis proposé par ce qui suit:

“Art. 31bis. § 1^{er}. Il est créé une commission d'inspection linguistique, chargée du contrôle de l'exécution de la présente loi. Cette commission est composée d'un président, d'un vice-président et de sept membres nommés par le Roi. La composition de la commission est renouvelée à chaque renouvellement des Chambres législatives.

Les Chambres législatives désignent le président, le vice-président et quatre autres membres. Ces membres sont désignés paritairemment parmi les groupes linguistiques francophone et néerlandophone. Le président

Documents précédents:

Doc 53 **1706/ (2010/2011):**001: Proposition de loi de MM. Moriau et Blanchart.
002 et 003: Addenda.BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 december 2012

WETSVOORSTEL**tot wijziging van de wet van
30 juli 1938 betreffende
het gebruik der talen bij het leger****AMENDEMENT**Nr. 1 VAN DE HEER **DE MAN** EN MEVROUW **PONTHIER**

Art. 2

**Het voorgestelde artikel 31bis vervangen door
wat volgt:**

“Art. 31bis. § 1. Er wordt een commissie voor taalinspectie opgericht, belast met het toezicht op de tenuitvoerlegging van deze wet. Deze commissie bestaat uit een voorzitter, een ondervoorzitter en zeven door de Koning benoemde leden. Bij elke vernieuwing van de Wetgevende Kamers wordt de commissie opnieuw samengesteld.

De Wetgevende Kamers wijzen de voorzitter, de ondervoorzitter en vier andere leden aan. Die leden worden paritair aangewezen uit de Nederlandse en Franse taalgroep. De voorzitter en de ondervoorzitter

Voorgaande documenten:

Doc 53 **1706/ (2010/2011):**001: Wetsvoorstel van de heren Moriau en Blanchart.
002 en 003: Addenda.

et le vice-président sont considérés comme asexués linguistiques. Eu égard à la règle de gestion en vertu de laquelle l'armée est composée de 40 % de francophones et de 60 % de néerlandophones, ils sont issus respectivement du groupe linguistique néerlandophone et du groupe linguistique francophone.

Les trois autres membres sont désignés parmi les officiers généraux de l'armée, mais ils ne sont jamais tous issus du même groupe linguistique.

L'appartenance à la commission est incompatible avec l'exercice d'un mandat politique quel qu'il soit.

La présentation à la nomination est faite sur des listes triples.

Le Roi définit le statut juridique de la commission, de ses membres et de son président.

§ 2. La commission est habilitée à examiner les plaintes qu'elle reçoit concernant l'application de la présente loi. Elle rend un avis à l'issue de cet examen.

À cet effet, la commission peut demander rapport au ministre et/ou recueillir toutes les informations possibles auprès des instances responsables pour effectuer ses examens au fond. Elle peut également réclamer tous les documents dont elle estime avoir besoin.

La commission établit un rapport annuel qui est repris dans le rapport annuel fait conformément à l'article 32 de la présente loi aux Chambres législatives par le ministre qui a la Défense dans ses attributions.

La commission est habilitée à exercer un contrôle sur les examens linguistiques organisés à l'armée en y déléguant des observateurs. Ceux-ci remplissent à cet égard un protocole dont les modalités sont fixées par le Roi.

§ 3. Chaque avis, assorti de la mise en demeure éventuelle, est signifié à la partie plaignante, à l'autorité à l'encontre de laquelle la plainte a été déposée, au ministre de la Défense et au chef d'état-major de l'armée.

Si cent quatre-vingts jours après la réception d'une plainte, la commission n'a pas émis d'avis au sujet de celle-ci, l'affaire est évoquée par le ministre de la Défense. Celui-ci se prononce dans les trente jours.

worden voor de verdeling naar taalrol niet meegeteld en komen, gelet op de beheersregel van de 60N/40F-verhouding in het leger, respectievelijk uit de Nederlandse en de Franse taalgroep.

De overige drie leden worden aangewezen onder de opperofficieren van het leger, maar behoren nooit samen tot dezelfde taalgroep.

Het lidmaatschap van de commissie is onverenigbaar met het uitoefenen van om het even welk politiek mandaat.

De benoemingsvoordracht geschiedt op driedubbele lijsten.

De Koning bepaalt de rechtstoestand van de commissie, haar leden en die van haar voorzitter.

§ 2. De commissie is bevoegd om klachten te onderzoeken die ze ontvangt met betrekking tot de toepassing van deze wet. Na onderzoek brengt zij een advies uit.

De commissie kan daartoe de minister om verslag verzoeken en/of alle mogelijke inlichtingen inwinnen bij verantwoordelijke instanties om hun onderzoeken ten gronde te verrichten. Zij kan tevens alle documenten opvragen die zij nodig acht.

De commissie stelt een jaarrapport op dat wordt opgenomen in het jaarlijkse verslag van de minister van Landsverdediging aan de Wetgevende Kamers, zoals bedoeld in artikel 32 van deze wet.

De commissie is bevoegd om toezicht te houden op de taalexamens bij het leger door het sturen van waarnemers. Dezen vullen daarbij een protocol in waarvan de modaliteiten door de Koning worden bepaald.

§ 3. Elk advies wordt samen met de eventuele aanmaning betekend aan de klagende partij, aan de overheid tegen welke klacht is ingediend, en in ieder geval aan de minister van Landsverdediging en de stafchef van het leger.

Wanneer de Commissie, honderd tachtig dagen na het ontvangen van een klacht, in verband daarmee geen advies heeft uitgebracht, wordt de zaak door de minister van Landsverdediging aan zich getrokken. Binnen dertig dagen doet hij uitspraak.

§ 4. *Le secrétariat de la commission est assuré par des fonctionnaires civils du département de la Défense.*

§ 5. *Les crédits requis pour le fonctionnement de la commission sont inscrits au budget du ministère de la Défense.”.*

JUSTIFICATION

La loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée prévoit, en son article 31*bis*, une commission d'inspection linguistique chargée du contrôle de l'application de cette loi.

Le fonctionnement de cette commission prête actuellement à confusion. Il nous paraît dès lors souhaitable, voire indispensable de procéder à une redéfinition plus poussée et précise de son statut et de ses missions. L'objectif doit en effet être de permettre à cette commission de fonctionner de façon optimale et de jouer pleinement son rôle légal. Nous considérons que les auteurs de la proposition de loi ne satisfont pas suffisamment à cet objectif.

La loi du 30 juillet 1938 précitée n'entre pas dans le champ d'application des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative; cette loi n'est donc pas soumise à la surveillance de la commission permanente de contrôle linguistique. Il est bon de le préciser, dès lors que beaucoup pensent le contraire.

Le présent amendement vise dès lors à mettre en œuvre, de manière effective et efficace, la commission d'inspection linguistique en tant qu'outil visant à assurer le maintien d'un équilibre linguistique au sein de la Défense nationale, conformément à la norme tacite et généralement admise de 60/40 %, et à canaliser les éventuels incidents et aberrations linguistiques dans les limites d'un juste équilibre. C'est la raison pour laquelle le présent amendement comporte également un certain nombre de procédures spécifiques en matière de rapportage et de traitement des plaintes.

Il est en outre souhaitable d'éviter tout lien direct avec des partis et de prévoir dès lors que les membres de la commission ne puissent exercer aucun mandat politique.

§ 4. *Het secretariaat van de commissie wordt waargenomen door burgerlijke ambtenaren van het departement van Landsverdediging.*

§ 5. *De kredieten die voor de werking van de Commissie vereist zijn worden uitgetrokken op de begroting van het ministerie van Landsverdediging.”.*

VERANTWOORDING

Artikel 31*bis* van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger voorziet in de oprichting van een commissie voor taalinspectie bij het leger, die belast is met het toezicht op de tenuitvoerlegging van deze wet.

De werking van die commissie is momenteel niet altijd duidelijk. Het lijkt de indieners van dit amendement dan ook wenselijk en zelfs vanzelfsprekend dat het statuut en de taken van deze commissie beter en preciezer worden omschreven. Het moet immers de bedoeling zijn dat deze commissie optimaal kan functioneren en haar rol, zoals voorzien bij de wet, ten volle kan spelen. De indieners van dit amendement zijn van oordeel dat de indieners van het wetsvoorstel hieraan onvoldoende tegemoetkomen.

De voormelde wet van 30 juli 1938 valt buiten het toepassingsgebied van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik der talen in bestuurszaken; die wet van 30 juli 1938 is dus niet onderworpen aan het toezicht van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Het is goed dit even duidelijk te stellen omdat velen het tegenovergestelde menen.

Dit amendement strekt er derhalve toe de commissie voor taalinspectie bij het leger in te zetten als een doelmatig en doeltreffend instrument om het taalevenwicht bij Landsverdediging te behouden, overeenkomstig de stilzwijgende en algemeen aanvaarde 60/40-norm, en eventuele taalincidenten of aberraties binnen het juiste evenwicht te kanaliseren. Vandaar dat in voorliggend amendement ook een aantal specifieke procedures inzake rapportering en behandeling van klachten worden voorzien.

Bovendien is het wenselijk dat rechtstreekse partijgebondenheid vermeden wordt en de leden van de commissie dus geen enkel politiek mandaat mogen uitoefenen.

Filip DE MAN (VB)
Annick PONTHER (VB)